

# OKENNÍ KLIMATIZAČNÍ ZAŘÍZENÍ

**ASW-09BI, ASW-12BI**



## Vysvětlení symbolů

---



Označuje nebezpečné situace. Pokud jim nezabráníte, způsobí smrt nebo vážné zranění.



Označuje nebezpečné situace. Pokud jim nezabráníte, mohou způsobit smrt nebo vážné zranění.



Označuje nebezpečné situace. Pokud jim nezabráníte, mohou způsobit lehké nebo střední zranění.

*POZNÁMKA*

Označuje důležité informace. Pokud je nebudete respektovat, může dojít ke škodám na majetku.



Označuje nebezpečí, které patří do kategorie VAROVÁNÍ nebo UPOZORNĚNÍ.

# Obsah

---

Děkujeme, že jste si vybrali toto klimatizační zařízení. Jeho konstrukce vychází z požadavků na maximální účinnost, minimální hlučnost a zajištění tepelného komfortu. Před použitím zařízení si důkladně přečtěte tento návod k obsluze a uložte si ho, abyste v něm mohli vyhledávat potřebné informace.

<b>Popis a instalace zařízení</b> .....	<b>2</b>
Chladivo .....	2
Pokyny .....	3
Instalace .....	4
Poznámky k instalaci .....	7
Funkce .....	8
Požadované napájení .....	9
<b>Provoz zařízení</b> .....	<b>10</b>
Označení částí .....	10
Nastavení směru vyfukovaného vzduchu .....	10
Dálkový ovladač .....	11
Ovládací panel .....	16
Tipy pro provoz .....	17
Upozornění .....	18
<b>Péče a údržba</b> .....	<b>20</b>
Řešení problémů .....	21
Servis .....	22
Bezpečné zacházení s hořlavým chladivem .....	23
Pokyny pro údržbu .....	23
Pájení .....	24
Doplnění chladiva .....	24
Bezpečnostní pokyny pro přepravu a skladování .....	24

Toto zařízení by neměly obsluhovat osoby (včetně dětí), které mají snížené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti nebo nemají dostatek potřebných znalostí a zkušeností, pokud nejsou pod dozorem nebo nejsou poučeny o obsluze zařízení osobou, která odpovídá za jejich bezpečnost. Na děti je třeba dohlížet, aby si se zařízením nehrály.



Tento symbol označuje, že tento produkt nesmí být v zemích EU vyhozen do běžného komunálního odpadu. Aby se zabránilo možnému poškození životního prostředí nebo zdraví lidí kvůli nekontrolovanému ukládání odpadu, předejte ho odpovědně k recyklaci, abyste podpořili trvale udržitelnou obnovu materiálních zdrojů. Pro odložení použitého zařízení využijte příslušnou sběrnou odpadů nebo kontaktujte prodejce, u kterého byl produkt zakoupen. Ti mohou převzít tento produkt pro ekologicky šetrnou recyklaci.

R32: 675

# POPIS A INSTALACE ZAŘÍZENÍ

---

Před použitím zařízení si důkladně přečtěte tento návod k obsluze.



Zařízení je naplněno hořlavým chladivem R32.



Před použitím zařízení si nejprve přečtěte návod k obsluze.



Před instalací zařízení si nejprve přečtěte návod na instalaci.



Před opravou zařízení si nejprve přečtěte servisní návod.

Obrázky v tomto návodu jsou jen orientační a mohou se lišit od skutečného vzhledu zařízení. Řiďte se podle skutečného vzhledu zařízení.

## Chladivo

- Pro zajištění funkčnosti klimatizačního zařízení cirkuluje v systému speciální chladivo. Použité chladivo R32 patří mezi fluorované uhlovodíky a je speciálně vyčištěno. Chladivo je hořlavé a bez zápachu. Pokud náhodou unikne, může za určitých podmínek explodovat. Hořlavost chladiva je však velmi nízká. Může být zapáleno pouze ohněm.
- Ve srovnání s běžnými chladivy je R32 chladivo, které neznečišťuje prostředí a nepoškozuje ozónovou vrstvu. Má také nízký skleníkový efekt. R32 má velmi dobré termodynamické vlastnosti. Díky tomu lze dosáhnout opravdu vysoké energetické účinnosti. Zařízení proto potřebuje menší náplň chladiva.

## VAROVÁNÍ:

- Pro urychlení procesu odmrazování nebo pro čištění zařízení nepoužívejte žádné jiné prostředky, než jaké jsou doporučeny výrobcem. Pokud je zapotřebí provést opravu, kontaktujte nejbližší autorizované servisní středisko.
- Jakékoli opravy prováděné osobami bez příslušné kvalifikace mohou být nebezpečné.
- Zařízení musí být umístěno v místnosti, kde nehrozí trvalé nebezpečí vznícení hořlavých látek (například otevřený oheň, spuštěný plynový hořák nebo elektrické topení s žhavými spirálami).
- Zařízení nedemontujte a neodhazujte do ohně.
- Zařízení má být nainstalováno, provozováno nebo uloženo v místnosti s podlahovou plochou větší než 4 m<sup>2</sup>.
- Zařízení je naplněno hořlavým chladivem R32. Při opravách přesně dodržujte pokyny výrobce.
- Mějte na paměti, že chladivo je bez zápachu.
- Přečtěte si příslušný odborný návod.



# Pokyny



## Varování

Toto zařízení mohou používat také děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dozorem nebo pokud byly poučeny, jak zařízení bezpečně používat a jsou si vědomy možných rizik. Děti si nesmí se zařízením hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu zařízení nesmí provádět děti bez dozoru.

Klimatizační zařízení musí být nainstalováno podle místních norem a předpisů.

Klimatizační zařízení musí být řádně uzemněno. Nesprávné uzemnění může způsobit úraz elektrickým proudem.

- Nepřipojujte klimatizační zařízení do zásuvky, ke které se připojují také další zařízení. Jinak hrozí nebezpečí požáru.
- Nainstalujte jistič. Jinak může dojít k poškození zařízení.
- Nepolijte dálkový ovladač vodou, jinak se může ovladač poškodit.
- Nestříkejte na klimatizační zařízení vodu. Mohlo by to způsobit úraz elektrickým proudem nebo poruchu.
- Nestrkejte prsty ani žádné předměty do přívodu nebo výfuku vzduchu. Mohlo by dojít ke zranění nebo jiným škodám.
- Nestoupejte si na klimatizační zařízení a nedávejte na ně těžké předměty. Mohlo by dojít ke zranění nebo jiným škodám.
- Neblokujte přívod ani výfuk vzduchu. Mohlo by to způsobit poruchu.
- Před čištěním odpojte klimatizační zařízení od napájení. Jinak může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Neopravujte klimatizační zařízení sami. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo jiným škodám.
- Pokud potřebujete klimatizační zařízení opravit, kontaktujte prodejce.
- Údržbu musí provádět příslušně kvalifikovaní odborní pracovníci. Jinak by mohlo dojít ke zranění nebo jiným škodám.
- Toto zařízení by neměly obsluhovat osoby (včetně dětí), které mají snížené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti nebo nemají dostatek potřebných znalostí a zkušeností, pokud nejsou pod dozorem nebo nejednají přímo podle pokynů.
- Na děti je třeba dohlížet, aby si se zařízením nehrály.

Při instalaci klimatizačního zařízení nainstalujte vhodný jistič a proudový chránič.

Použijte samostatný napájecí okruh a jistič s požadovanými parametry podle příslušných bezpečnostních norem.

## Rozsah provozních teplot

	Uvnitř DB/WB (°C)	Venku DB/WB (°C)
Maximální chlazení	32 / 23	43 / –
Maximální topení	27 / –	24 / 18

Rozsah provozních teplot (venkovní teploty) pro jednotku určenou jen pro chlazení je 18–43 °C, pro jednotku s funkcí tepelného čerpadla je to -7–43 °C.

# Instalace

## Pokyny pro instalaci

Okenní klimatizace není levné zařízení a jeho nesprávná instalace může způsobit velké škody! O instalaci zařízení požádejte odborné pracovníky s příslušnou kvalifikací. Neinstalujte zařízení sami. Jinak neručíme za případné škody.



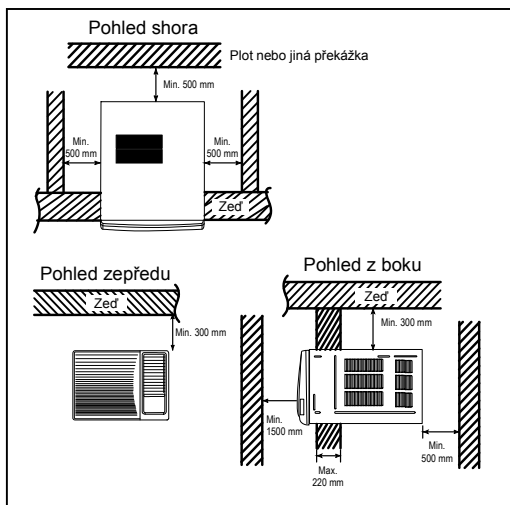
## Umístění

- Vyberte místo, odkud půjde dobře odvádět zkondenzovaná voda.
- Nainstalujte klimatizační zařízení dostatečně daleko od TV nebo rádiového přijímače, aby nedocházelo k rušení obrazu nebo zvuku.
- Před instalací na místech, kde jsou ve vzduchu částice soli (např. blízko pobřeží moře) nebo sirmé plyny (například blízko termálních pramenů) se poraďte s prodejcem.
- Vyhněte se místům, kde může dojít k úniku hořlavého plynu.
- Vyhněte se jiným zdrojům tepla nebo přímému slunečnímu světlu.
- Vyhněte se místům, která jsou snadno dostupná dětem.
- Nepoužívejte jednotku v bezprostřední blízkosti prádelny, vany, sprchy nebo bazénu.
- Pokud má být okenní klimatizační zařízení s dálkovým ovládním nainstalováno v místech, kde je silné elektromagnetické rušení, poraďte se s prodejcem, abyste předešli možným poruchám při provozu zařízení.

## Postup instalace

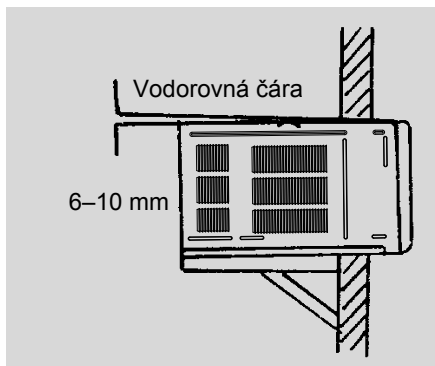
- Vyberte místo, kde jednotka nebude obklopena žádnými překážkami a kde je snadný přístup k elektrické zásuvce.
- Udělejte otvor pro instalaci o trochu větší, než jsou rozměry jednotky.
- Vyberte místo pro instalaci podle následujícího nákresu.

Minimální vzdálenost překážek od nainstalované okenní jednotky musí být nahoře 300 mm, dole 1500 mm, zleva 500 mm, zprava 500 mm a zepředu 1500 mm.



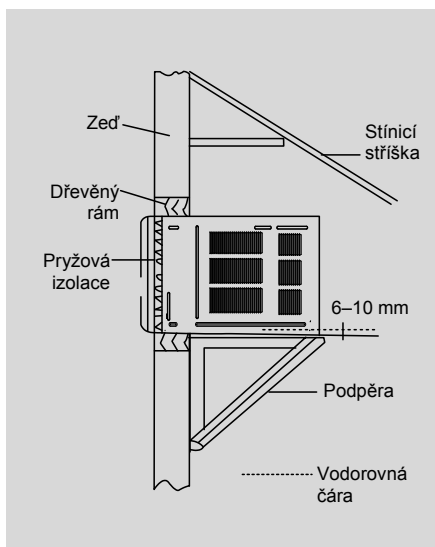
## Základní instalace

1. Odstraňte nálepku z předního panelu.
2. Zasuňte jednotku do otvoru pro instalaci.
  - Nainstalujte jednotku tak, aby byla její zadní část nakloněna mírně dolů (asi o 6–10 mm), abyste zabránili zvýšení hluku a vibrací. (Viz obrázek vpravo.)
  - Místo instalace musí být dostatečně pevné, aby nedošlo ke zvýšení hluku nebo vibrací.
3. Vyplňte mezery kolem skříně pěnovou izolací.



## Doplňková instalace

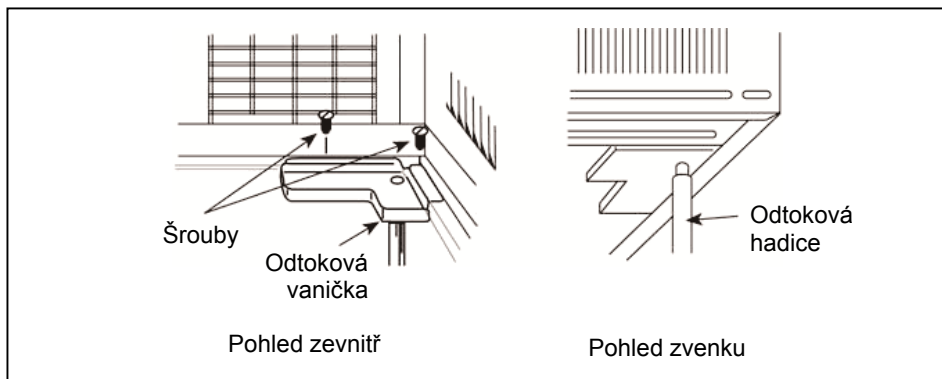
- Použijte kovovou podpěru  
Otvor pro instalaci musí být dostatečně pevný, aby udržel klimatizační zařízení. Pokud není, je zapotřebí použít venkovní kovovou podpěru. Kovová podpěra by měla být připevněna k budově (viz obrázek vpravo).
- Použijte stínící stříšku proti slunečnímu světlu  
Klimatizační zařízení by mělo být chráněno před vším, co by do něj mohlo zapadnout, a před přímým slunečním světlem. Pokud není zařízení ničím kryté, měli byste požádat prodejce o instalaci stínící stříšky. Při instalaci stínící stříšky dbejte na to, aby neblokovala přívod vzduchu na boční mřížce.



## Odtok vody

Před použitím je nutné nainstalovat odtokovou vaničku a odtokovou hadici. Odtoková hadice není součástí dodávky produktu. Vhodnou hadici musíte koupit sami podle podmínek v místě instalaci. Při instalaci odtokové vaničky a odtokové hadice postupujte podle následujících kroků.

1. Vysuňte šasi ze skříně.
2. Přimontujte odtokovou vaničku do rohu skříně pomocí 2 šroubů.
3. Připojte odtokovou hadici k vývodu na spodní straně odtokové vaničky.
4. Zasuňte šasi zpět na původní místo ve skříně.



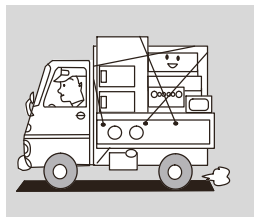
Pro dosažení maximální účinnosti chlazení je klimatizační zařízení zkonstruováno tak, aby se zkondenzovaná voda rozstříkovala na spirálu kondenzátoru. Pokud vás zvuk stříkající vody obtěžuje, můžete snížit hlučnost vyjmutím pryžové zátky ze šasi. Způsobí to však také určitou ztrátu výkonu.



# Poznámky k instalaci

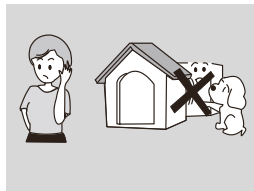
## Přemístění

Před přemístěním klimatizačního zařízení na jiné místo kontaktujte nejprve prodejce. Tato operace musí být prováděna pod vedením odborného pracovníka s příslušnou kvalifikací. Za tuto práci se také účtuje poplatek.



## Hluk

- Nainstalujte zařízení na dostatečně pevné místo, abyste zabránili zvýšení hluku a vibrací.
- Nedávejte nic před výfuk vzduchu venkovní části jednotky, abyste zabránili zvýšení hluku.
- Dbejte na to, aby vyfukovaný teplý vzduch nebo hluk neobtěžoval vaše sousedy.
- Pokud zařízení začne během provozu vydávat neobvyklý zvuk, kontaktujte prodejce.
- Použijte bezpečnostní držák.



## Elektrické zapojení

- Zařízení musí být řádně uzemněno.
- Pro napájení musí být použit vyhrazený napájecí okruh. Pro připojení nepoužívejte prodlužovací kabely. Špatný kontakt může způsobit přehřátí kabelu nebo požár.
- Netahejte za napájecí kabel silou.
- Při pevném připojení k napájení musí být v obvodu nainstalován proudový chránič s vybavovacím proudem menším než 30 mA.
- Připojení napájecího kabelu ke klimatizačním zařízením a způsob zapojení jednotlivých prvků musí odpovídat schématu zapojení zařízení.
- Klimatizační zařízení musí být nainstalováno podle místních norem a předpisů.
- Při pevném připojení k elektrickému rozvodu musí být pro vypínání jednotky použit vypínač, který odpojuje všechny póly a jehož kontakty jsou od sebe ve vypnutém stavu vzdáleny min. 3 mm.
- V obvodu musí být nainstalovaný jistič, který zajišťuje ochranu proti zkratu a přetížení.
- Když je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem, prodejcem nebo osobou s příslušnou kvalifikací, aby se omezilo možné riziko.
- Veškeré práce na elektrickém zařízení musí být prováděny podle příslušných státních elektrotechnických norem.



# Funkce

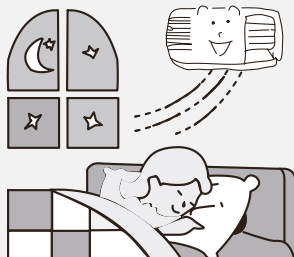
## Úvod



Okenní klimatizační zařízení dokážou regulovat teplotu v místnosti a odvlhčovat vzduch. Zpříjemní tak vaši práci, studium a život. Dají se používat v obytných budovách, obchodech, hotelech, kancelářích, knihovnách, laboratořích atd.

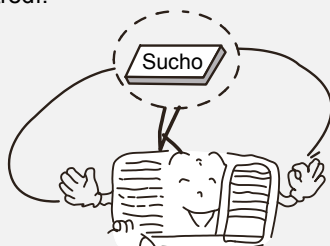
## Chlazení v létě

V horkém létě dokáže klimatizační zařízení ochladit vzduch v místnosti přenesením tepla ven.



## Odvlhčování za deště nebo ve vlhkém období

Klimatizační zařízení umí odvlhčit vzduch, aniž by došlo k poklesu teploty v místnosti, a vytvořit suché a příjemné prostředí.



## Topení v zimě

(jen u jednotek s funkcí topení)

V chladné zimě může klimatizační zařízení ohřívat vzduch v místnosti.

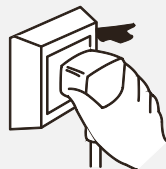


## Požadované napájení

### Jmenovité napětí:



- Pokud je napětí příliš vysoké, elektrické součásti se poškodí. Pokud je napětí příliš nízké, kompresor bude silně vibrovat, což může způsobit poškození klimatizačního systému a snadno dojde k závadě kompresoru a elektrických dílů.



ASW-0981, ASW-1281: 230 V~, 50 Hz



- K zařízení musí být připojen zemnicí vodič.
- Zařízení musí být napájeno ze samostatné zásuvky. Zásuvka a elektrický rozvod musí splňovat elektrotechnické normy. Zařízení musí být řádně uzemněno.
- Při pevném připojení k napájecímu rozvodu musí být v obvodu nainstalován proudový chránič a jistič s odpovídajícími parametry.



### Zemnicí vodič

Pro zajištění spolehlivého uzemnění nepřipojujte zemnicí vodič na následující místa:

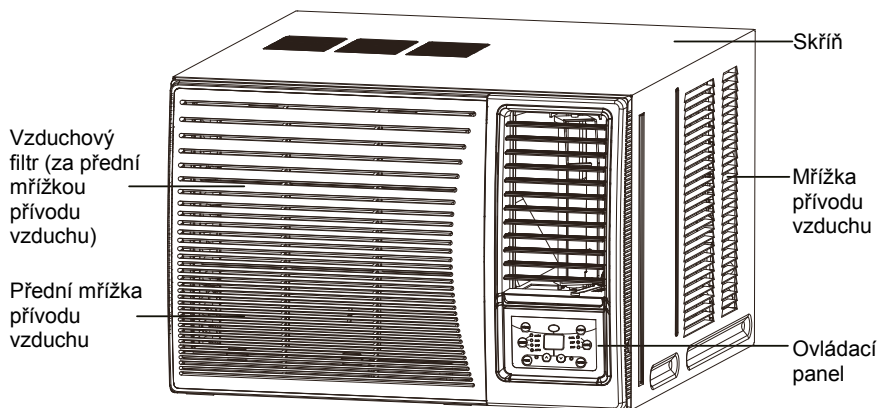
Vodovodní potrubí



# PROVOZ ZAŘÍZENÍ

## Označení částí

Vzhled zařízení na obrázku je jen orientační. Řiďte se podle skutečného vzhledu zařízení.

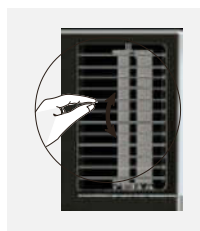


## Nastavení směru vyfukovaného vzduchu

### Vertikální lamely pro směřování vzduchu

(Nastavení proudění vyfukovaného vzduchu nahoru/dolů)

Směr proudění vzduchu se ovládá nastavením vertikálních směrovacích lamel tak, aby byl vzduch vyfukován nahoru, dolů nebo rovně.



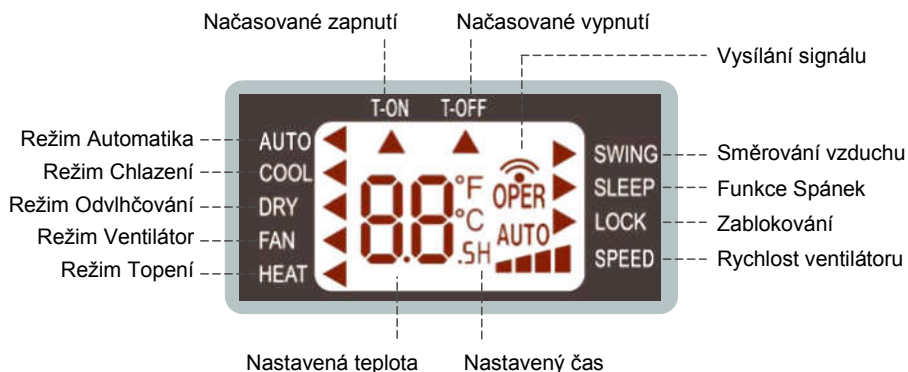
# Dálkový ovladač

## Tlačítka na dálkovém ovladači



1. Tlačítko ON/OFF (Zapnuto/Vypnuto)
2. Tlačítko MODE (Režim provozu)
3. Tlačítko + / - (Zvětšení/Zmenšení)
4. Tlačítko FAN (Rychlost ventilátoru)
5. Tlačítko SWING (Směrování vzduchu)
6. Tlačítko SLEEP (Spánek)
7. Tlačítko TIMER (Časovač)

## Význam indikátorů na displeji



# Funkce tlačítek dálkového ovladače

## Poznámka:

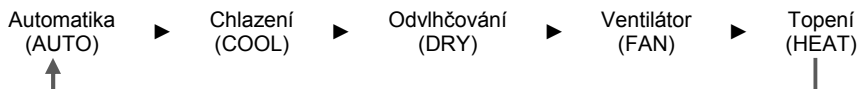
- Tento dálkový ovladač je univerzální a používá se pro klimatizační zařízení s různými funkcemi. Pokud daný model klimatizačního zařízení některou funkci ovladače nepodporuje, nemá stisknutí příslušného tlačítka ovladače vliv na chod zařízení.
- Když je klimatizační zařízení připojeno k napájení (je v pohotovostním stavu), můžete je ovládat pomocí dálkového ovladače.
- Když je zařízení zapnuté, po každém stisknutí tlačítka na dálkovém ovladači blikne jednou indikátor vysílání signálu „☺“ na displeji dálkového ovladače. Pokud se z klimatizačního zařízení ozve pípnutí, znamená to, že byl signál z ovladače přijat.
- Když je zařízení vypnuté, bude se na displeji dálkového ovladače zobrazovat nastavená teplota. Když je zařízení zapnuté, bude se zobrazovat indikace aktuální funkce.

### 1 Tlačítko ON/OFF (Zapnuto/Vypnuto)

Stiskněte toto tlačítko pro zapnutí/vypnutí jednotky.

### 2 Tlačítko MODE (Režim provozu)

Každým stisknutím tohoto tlačítka můžete vybírat požadovaný režim provozu v níže uvedeném cyklu (u vybraného režimu se rozsvítí příslušný indikátor „◀“):



- Když zvolíte režim Automatika, bude klimatizační zařízení pracovat automaticky podle okolní teploty. Požadovanou teplotu nelze nastavit a nebude se ani zobrazovat. Pro nastavení rychlosti ventilátoru stiskněte tlačítko FAN.
- Když zvolíte režim Chlazení, bude klimatizační zařízení pracovat v režimu Chlazení. Pro nastavení požadované teploty stiskněte tlačítko + nebo -. Pro nastavení rychlosti ventilátoru stiskněte tlačítko FAN.
- Když zvolíte režim Odvlhčování, bude klimatizační zařízení pracovat v režimu Odvlhčování s nízkou rychlostí ventilátoru. Rychlost ventilátoru nelze nastavit.
- Když zvolíte režim Ventilátor, bude klimatizační zařízení pracovat pouze v režimu Ventilátor. Pro nastavení rychlosti ventilátoru stiskněte tlačítko FAN.
- Když zvolíte režim Topení, bude klimatizační zařízení pracovat v režimu Topení. Pro nastavení požadované teploty stiskněte tlačítko + nebo -. Pro nastavení rychlosti ventilátoru stiskněte tlačítko FAN. (Klimatizační zařízení, které má jen funkci Chlazení, nemůže pracovat v režimu Topení. Pokud je dálkovým ovladačem vybrán režim Topení, klimatizační zařízení se nedá zapnout tlačítkem ON/OFF.)

### 3 Tlačítko + / - (Zvětšení/Zmenšení)

- Jedním stisknutím tlačítka + nebo - se nastavená teplota zvýší nebo sníží o 1 °C. Když tlačítko + nebo - stisknete a podržíte 2 sekundy, začne se nastavená teplota na dálkovém ovladači rychle měnit. Po dosažení požadované teploty tlačítko uvolněte.

- Když nastavujete načasované zapnutí nebo vypnutí, použijte tlačítko + nebo – pro nastavení času (podrobnosti viz tlačítko TIMER (Časovač)).

#### 4 Tlačítko FAN (Rychlost ventilátoru)

Stisknutím tohoto tlačítka můžete nastavovat rychlost ventilátoru v následujícím cyklu: Automatika (AUTO), Rychlost 1 (▲), Rychlost 2 (▲▲), Rychlost 3 (▲▲▲), Rychlost 4 (▲▲▲▲) (u tohoto klimatizačního zařízení není k dispozici; Rychlost 4 je stejná jako Rychlost 3).



- ▲ Rychlost (nízká rychlost ventilátoru)
- ▲▲ Rychlost 2 (střední rychlost ventilátoru)
- ▲▲▲ Rychlost 3 (vysoká rychlost ventilátoru)
- ▲▲▲▲ Rychlost 4

#### Poznámka:

- Při Automatické rychlosti nastaví klimatizační zařízení rychlost ventilátoru automaticky podle okolní teploty.
- Rychlost ventilátoru nelze nastavit v režimu Odvlhčování.

#### 5 Tlačítko SWING (Směrování vzduchu)

Stiskněte toto tlačítko pro zapnutí/vypnutí funkce směrování vzduchu.

#### 6 Tlačítko SLEEP (Spánek)

V režimech Chlazení nebo Topení můžete stisknutím tohoto tlačítka zapnout funkci Spánek, která upravuje nastavenou teplotu během spaní. Dalším stisknutím tohoto tlačítka se funkce Spánek vypne. V režimech Ventilátor, Odvlhčování a Automatika není tato funkce dostupná.

#### 7 Tlačítko TIMER (Časovač)

- Když je jednotka zapnutá, stiskněte toto tlačítko, abyste nastavili časovač pro vypnutí. Indikátory T-OFF a H budou blikat. Během 5 sekund stiskněte tlačítko + nebo –, abyste nastavili čas pro vypnutí. Jedním stisknutím tlačítka + nebo – se nastavený čas zvýší nebo sníží o 0,5 hodiny. Když tlačítko + nebo – stisknete a podržíte 2 sekundy, začne se nastavený čas rychle měnit. Po dosažení požadovaného času tlačítko uvolněte. Stiskněte tlačítko TIMER, abyste nastavení potvrdili. Indikátory T-OFF a H přestanou blikat.
- Když je jednotka vypnutá, stiskněte toto tlačítko, abyste nastavili časovač pro zapnutí. Indikátory T-ON a H budou blikat. Během 5 sekund stiskněte tlačítko + nebo –, abyste nastavili čas pro zapnutí. Jedním stisknutím tlačítka + nebo – se nastavený čas zvýší nebo sníží o 0,5 hodiny. Když tlačítko + nebo – stisknete a podržíte 2 sekundy, začne se nastavený čas rychle měnit. Po dosažení požadovaného času tlačítko uvolněte. Stiskněte tlačítko TIMER, abyste nastavení potvrdili. Indikátory T-ON a H přestanou blikat.
- Zrušení načasovaného zapnutí/vypnutí: Když je nastavena funkce časovače, stiskněte jednou tlačítko TIMER, aby se zobrazil zbývající čas. Během 5 sekund stiskněte znovu tlačítko TIMER, aby se tato funkce zrušila.

### **Poznámka:**

- Rozsah nastavení času: 0,5~24 hodin.
- Časový interval mezi stisknutími tlačítek nesmí přesáhnout 5 sekund, jinak dálkový ovladač ukončí režim nastavení.

## **Funkce kombinací tlačítek**

### **Dětská pojistka**

Současným stisknutím tlačítek + a – je možné zapnout nebo vypnout funkci dětské pojistky. Když je dětská pojistka zapnutá, zobrazí se indikátor zamknutí ovladače (LOCK). Při stisknutí tlačítek dálkového ovladače nebude ovladač vysílat žádný signál.

### **Přepnutí jednotky zobrazení teploty**


Když je zařízení vypnuté, je možné současným stisknutím tlačítek – a MODE přepínat mezi °C a °F.

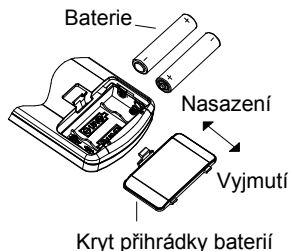
## **Postup ovládání**

1. Po připojení klimatizačního zařízení k napájení stiskněte tlačítko ON/OFF na dálkovém ovladači, abyste zařízení zapnuli.
2. Stisknutím tlačítka MODE vyberte požadovaný režim provozu: Automatika (AUTO), Chlazení (COOL), Odvlhčování (DRY), Ventilátor (FAN) nebo Topení (HEAT)
3. Stisknutím tlačítka + nebo – nastavte požadovanou teplotu. (V režimu Automatika se teplota nedá nastavit.)
4. Stisknutím tlačítka FAN nastavte požadovanou rychlost ventilátoru: Automatická, Nízká, Střední nebo Vysoká.



## Výměna baterií v dálkovém ovladači

1. Stiskněte prstem kryt přihrádky baterií na zadní straně dálkového ovladače v místě označeném „“, a pak vysuňte kryt přihrádky baterií ve směru šipky (viz obrázek vpravo).
2. Vyměňte dvě 1,5V baterie velikosti AAA. Přesvědčte se, že jsou + a – póly baterií správně orientovány.
3. Nasadte zpět kryt baterií.

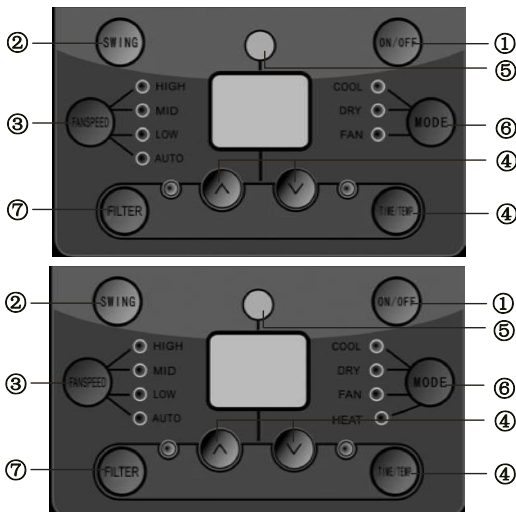


### Poznámka:

- Vzdálenost mezi vysílačem signálu dálkového ovladače a okénkem přijímače na klimatizačním zařízení by neměla být větší než 8 m a v cestě signálu by neměly být žádné překážky.
- V místnosti, kde je zářivkové osvětlení nebo bezdrátový telefon, může dojít k rušení signálu. V takovém případě je třeba přiblížit dálkový ovladač ke klimatizačnímu zařízení.
- Při výměně baterií použijte stejný typ baterií.
- Když nebudete dálkový ovladač dlouho používat, vyjměte z něj baterie.

# Ovládací panel

Pokud se bezdrátový dálkový ovladač ztratí nebo nefunguje, otevřete krycí panel a ovládejte zařízení přímo.



## 1. Tlačítko POWER (ON/OFF)

(Zapnutí/Vypnutí)

Stisknutím tohoto tlačítka se zařízení spustí, dalším stisknutím tohoto tlačítka se zařízení zastaví.

## 2. Tlačítko SWING (Směrování vzduchu)

Aktivuje funkci automatického směrování vzduchu.

## 3. Tlačítko FAN SPEED (Rychlost ventilátoru)

Nastavuje postupně rychlost ventilátoru na HIGH (vysoká), MID (střední), LOW (nízká) a AUTO (automatická).

## 4. Tlačítka TEMP/TIME (zvýšení/snížení teploty, nastavení časovače)

Stiskněte tlačítko ▲ pro zvýšení požadované teploty. Stiskněte tlačítko ▼ pro snížení nastavené teploty. Rozsah nastavení teploty je 16–30 °C. Při nastavování časovače se každým stisknutím tlačítka ▲ nebo ▼ mění nastavený čas v rozmezí 1 až 10 hodin o 0,5 hodiny a nad 10 hodin o 1 hodinu.

## 5. Příjímač signálu

## 6. Tlačítko MODE (Režim provozu)

Nastavuje režim provozu AUTO (Automatika), HEAT (Topení), COOL (Chlazení), FAN (Ventilátor), DRY (Odvlhčování) (u modelu s reverzním cyklem, určeným pro chlazení i topení) nebo COOL (Chlazení), FAN (Ventilátor), DRY (Odvlhčování) (u modelu určeného jen pro chlazení).

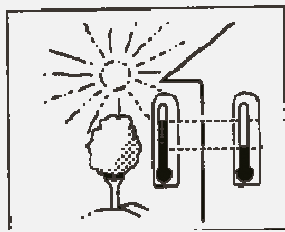
## 7. Tlačítko FILTER (Filtr)

Tato funkce slouží pro připomenutí, že je třeba vyčistit vzduchový filtr (viz Údržba a čištění), aby se zvýšila účinnost provozu a chlazení. Indikátor čištění filtru se rozsvítí po každých 250 hodinách provozu. Po vyčištění filtru stiskněte toto tlačítko, aby se počítadlo hodin provozu vynulovalo. Indikátor čištění filtru zhasne.

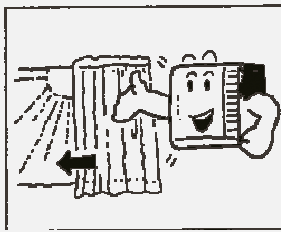
## Tipy pro provoz

### Pokyny pro komfortní prostředí a ekonomický provoz

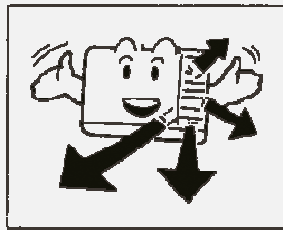
Nenastavujte příliš nízkou teplotu pro chlazení. Neprospívá to zdraví a zbytečně plýtváte elektřinou.



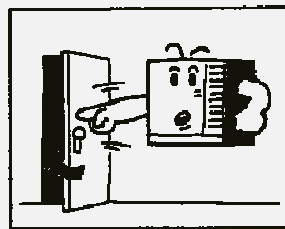
Mějte zavřené okenní žaluzie nebo zatažené závěsy. Během provozu klimatizačního zařízení nenechávejte do místnosti svítit přímé sluneční světlo.



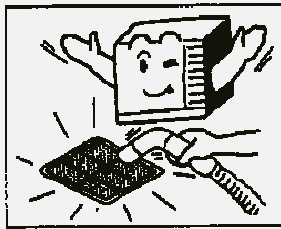
Udržujte rovnoměrnou teplotu v místnosti. Nastavte vertikální a horizontální směr proudění vzduchu tak, abyste zajistili stejnoměrnou teplotu v místnosti. Dbejte na to, aby nedocházelo ke zpětnému nasávání vyfukovaného vzduchu.



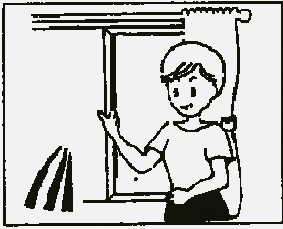
Ujistěte se, že jsou všechny dveře a okna pevně zavřené. Snažte se otevírat dveře a okna co možná nejméně, abyste udrželi klimatizovaný vzduch v místnosti.



Čistěte pravidelně vzduchový filtr. Nečistoty ve vzduchovém filtru snižují účinnost odvlhčování. Čistěte vzduchový filtr nejméně jednou za 2 týdny.



Občas místnost vyvětrejte. Když jsou okna stále zavřená, je dobré je občas otevřít a vyvětrat, aby bylo v místnosti dost kyslíku. Při spuštění zařízení byste měli zavřít okna a zatáhnout závěsy, abyste zabránili unikání tepla/chladu.

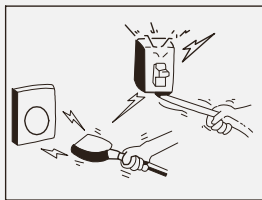


# Upozornění

## Pokyny pro bezpečnost a zdraví

1. Zástrčka nainstalovaného zařízení musí být snadno přístupná.
2. Nepoužívejte zařízení v prádelně.
3. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo autorizovaným servisem, aby se zabránilo možným rizikům.

- Netahejte za napájecí kabel.
- Při poškození kabelu může dojít k vážným úrazům elektrickým proudem.



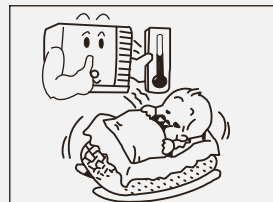
- Nepoužívejte klimatizační zařízení k žádným jiným účelům kromě chlazení místností.
- Nepoužívejte klimatizační zařízení například pro sušení oblečení, uchovávání potravin nebo pěstování rostlin.



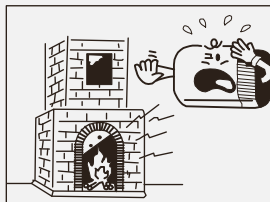
- Neblokujte otvory pro přívod a výfuk vzduchu. Může to způsobit snížení výkonu a narušení provozu zařízení.
- Nestrkejte do těchto otvorů hůlky ani žádné jiné předměty, protože je nebezpečné dotýkat se elektrických dílů a ventilátoru.



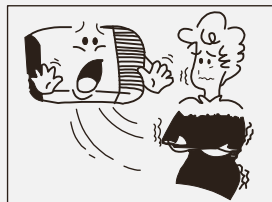
Nastavte nejvhodnější teplotu. Dbejte na to, abyste nastavili vhodnou teplotu pro dané podmínky. V místnosti, kde jsou děti, starší osoby nebo nemocní, je třeba udržovat odpovídající teplotu.



V blízkosti klimatizace nepoužívejte topná zařízení. Plastové díly klimatizační jednotky se mohou působením nadměrného tepla zdeformovat.



Nenechávejte na svoje tělo dlouho foukat přímým proudem vzduchu z klimatizace. Nedoporučuje se to ze zdravotních důvodů.



Když klimatizační zařízení během chlazení nebo topení vypnete, počkejte vždy nejméně 3 minuty, než je znovu zapnete.



Mějte na paměti, že jednotka je naplněna hořlavým chladivem R32. Nevhodné zacházení s jednotkou může zapříčinit vážná zranění osob nebo poškození majetku. Podrobnosti o tomto chladivu najdete v části „Chladivo“.

Zařízení má být nainstalováno, provozováno nebo uloženo v místnosti s podlahovou plochou větší než 4 m<sup>2</sup>.

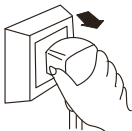
# PÉČE A ÚDRŽBA

Před čištěním klimatizační zařízení vždy vypněte a odpojte od napájení, abyste zajistili bezpečnost.

## Čištění jednotky

1. Před čištěním odpojte napájení.

Odpojte napájení  
teprve až se  
klimatizace úplně  
zastaví.



2. Při čištění skříně použijte měkkou utěrku. Když je skříně velmi špinavá, namočte utěrku do teplé vody (max. 40 °C), dobře ji vyždímejte a pak očistěte špinu.



Před  
čištěním  
utěrku  
ručně  
vyždímejte

3. Pro čištění nepoužívejte benzín, benzen, ředidla, chemická rozpouštědla apod.



4. Nestříkejte vodu přímo na jednotku, protože jsou v ní elektrické součástky, které se nesmí zamokřit.



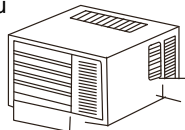
Může dojít  
k nehodě!

## Vzduchový filtr

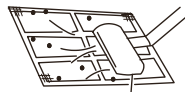
Vzduchový filtr za mřížkou přívodu vzduchu je třeba očistit alespoň jednou za dva týdny nebo tak často, jak je zapotřebí.

Čištění vzduchového filtru:

1. Abyste vyjmuli mřížku přívodu vzduchu, uchopte výstupek na filtru a vytáhněte filtr ven.



2. Vysajte filtr na zaprášené straně vysavačem, abyste odstranili jemný prach.



Vysavač

3. Umyjte filtr, otočený čistější stranou nahoru, pod pomalu tekoucí vodou, abyste odstranili usazený prach a další nečistoty.



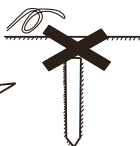
4. Pokud je filtr velmi špinavý, přidejte do vody šetrný domácí čistící prostředek.



Před nainstalováním nechte filtr důkladně vyschnout. Pokud je to zapotřebí, požádejte o vyčištění filtru odborného pracovníka.

- Zkontrolujte zemnicí vodič

Je vodič  
přerušený  
nebo  
uvolněný?







- Zkontrolujte, zda není přívod nebo výfuk vzduchu něčím zablokovaný.

Zablokování  
proudění vzduchu  
sníží účinnost



# Řešení problémů

Před vyžádáním opravy zkontrolujte následující body. Můžete tím ušetřit čas i peníze.

Problém	Možná příčina
Klimatizační zařízení vůbec nepracuje. 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Došlo k výpadku napájení?</li> <li>• Je vytažená zástrčka?</li> <li>• Je spálená pojistka nebo vypnutý jistič?</li> <li>• Je příliš vysoké nebo příliš nízké napětí?</li> </ul>
Málo účinné chlazení nebo topení. 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je přívod nebo výfuk vzduchu zablokovaný?</li> <li>• Je v místnosti nějaký jiný zdroj tepla/chladu?</li> <li>• Jsou vzduchové filtry velmi špinavé?</li> <li>• Je nastavena nízká rychlost ventilátoru?</li> <li>• V místnosti je možná před spuštěním jednotky příliš velké teplo/zima.</li> </ul>
Z jednotky vychází pára. 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• V režimu chlazení se někdy z vnitřní části vyfukuje pára. Je to způsobeno rychlým ochlazením vlhkého vzduchu v místnosti.</li> <li>• Z vnitřní části jednotky může někdy vycházet určitý zápach. Může to být způsobeno tím, že jednotka nasává vzduch spolu se zápachem nábytku nebo kouř.</li> </ul>
Chod klimatizačního zařízení je hlučný. 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zvuk, který zní jako tekoucí voda: Je to zvuk chladiva proudícího uvnitř klimatizačního zařízení.</li> <li>• Zvuk, který zní jako sprcha: Je to zvuk zkondenzované vody, která se rozstříkuje uvnitř klimatizačního zařízení.</li> </ul>
Zdá se, že z klimatizačního zařízení uniká mlha.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ke kondenzaci dochází, když proud vzduchu z klimatizačního zařízení ochlazuje teplý vzduch v místnosti.</li> <li>•</li> </ul>
Klimatizační zařízení nejde asi 3 minuty po vypnutí znovu spustit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je to z důvodu ochrany zařízení.</li> <li>• Počkejte asi 3 minuty a zařízení se pak spustí.</li> </ul>

Kód poruchy	Řešení
H1	Znamená stav odmrazování. Je to normální jev.
E2	Pro odstranění poruchy kontaktujte servis.
H5	Pro odstranění poruchy kontaktujte servis.
E5	Pro odstranění poruchy kontaktujte servis.
H4	Pro odstranění poruchy kontaktujte servis.
E4	Pro odstranění poruchy kontaktujte servis.
H3	Pro odstranění poruchy kontaktujte servis.
L9	Pro odstranění poruchy kontaktujte servis.
H5	Pro odstranění poruchy kontaktujte servis.
PL	Pro odstranění poruchy kontaktujte servis.
PH	Pro odstranění poruchy kontaktujte servis.
HC	Pro odstranění poruchy kontaktujte servis.
LP	Pro odstranění poruchy kontaktujte servis.
Fo	Pro odstranění poruchy kontaktujte servis.
F3	Pro odstranění poruchy kontaktujte servis.
F4	Pro odstranění poruchy kontaktujte servis.
F5	Pro odstranění poruchy kontaktujte servis.
F0	Pro odstranění poruchy kontaktujte servis.
E6	Pro odstranění poruchy kontaktujte servis.
F1	Pro odstranění poruchy kontaktujte servis.
F2	Pro odstranění poruchy kontaktujte servis.
U7	Pro odstranění poruchy kontaktujte servis.

Poznámka: Pokud se objeví jiné kódy poruch, kontaktujte autorizované servisní středisko.

**Když nastanou následující situace, okamžitě zastavte provoz zařízení, odpojte je od napájení a kontaktujte prodejce.**

- Zařízení se abnormálně spouští nebo zastavuje.
- Často se spálí pojistka nebo vypne jistič.
- Do klimatizačního zařízení se dostala voda nebo nějaký předmět.
- Elektrický kabel je příliš teplý nebo má poškozenou izolaci.
- Jiné neobvyklé situace



## Servis

Pokud máte nějaké problémy s funkčností nebo provozem klimatizačního zařízení, kontaktujte servisní středisko.



# Bezpečné zacházení s hořlavým chladivem

## Kvalifikační požadavky pro montéry a údržbáře

1. Všichni pracovníci, kteří se věnují klimatizačnímu systému, by měli mít platný certifikát, udělený oprávněnou organizací, a kvalifikaci pro práci s chladicími systémy, uznávanou v tomto oboru. Pokud je zapotřebí, aby údržbu nebo opravu zařízení prováděli jiní technici, měli by být pod dozorem osoby, která má kvalifikaci pro používání hořlavého chladiva.
2. Zařízení smí být opravováno pouze podle postupu doporučeného výrobcem zařízení.

## Poznámky k instalaci

1. Klimatizační zařízení nesmí být používáno v místnosti, kde hoří oheň (např. zapálený krb, plynový hořák, elektrické topení se žhavými spirálami).
2. Klimatizační zařízení smí být nainstalováno pouze v místnosti, která má větší než minimální podlahovou plochu.  
Minimální plocha místnosti je uvedena na výrobním štítku nebo v následující tabulce.
3. Po instalaci musí být proveden test, zda ze zařízení neuniká chladivo.

Tabulka minimální plochy místnosti (m<sup>2</sup>)

Minimální plocha místnosti [m <sup>2</sup> ]	Náplň chladiva (kg)	≤ 1,2	1,3	1,4	1,5	1,6	1,7	1,8	1,9	2	2,1	2,2	2,3	2,4	2,5
	Umístění na podlahu	/	14,5	16,8	19,3	22	24,8	27,8	31	34,3	37,8	41,5	45,4	49,4	53,6
Montáž do okna	/	5,2	6,1	7	7,9	8,9	10	11,2	12,4	13,6	15	16,3	17,8	19,3	
Montáž na stěnu	/	1,6	1,9	2,1	2,4	2,8	3,1	3,4	3,8	4,2	4,6	5	5,5	6	
Montáž na strop	/	1,1	1,3	1,4	1,6	1,8	2,1	2,3	2,6	2,8	3,1	3,4	3,7	4	

## Pokyny pro údržbu

1. Zkontrolujte, zda prostor pro údržbu a podlahová plocha místnosti splňují požadavky uvedené na výrobním štítku.
  - Zařízení je dovoleno provozovat pouze v místnostech, které splňují požadavky na výrobním štítku.
2. Zkontrolujte, zda je prostor pro údržbu dobře větráný.
  - Během práce je třeba zajistit trvalé větrání.
3. Zkontrolujte, zda v prostoru pro údržbu není otevřený oheň nebo potenciální zdroje ohně.
  - V prostoru pro údržbu nesmí být otevřený oheň a musí zde být vyvěšena výstražná tabulka „Zákaz kouření“.
4. Zkontrolujte, zda je označení na zařízení v dobrém stavu.
  - Vyměňte špatně viditelné nebo poškozené varovné značky.

## Pájení

1. Pokud musíte během údržby řezat nebo pájet trubky chladicího systému, postupujte podle následujících kroků:
  - a. Vypněte zařízení a odpojte je od napájení.
  - b. Odstraňte chladivo.
  - c. Odčerpejte vzduch.
  - d. Vyčistěte trubky plynným dusíkem (N<sub>2</sub>)
  - e. Proveďte řezání nebo pájení
2. Chladivo by mělo být recyklováno ve speciální nádrži.
3. Ujistěte se, že blízko výfuku vývěvy není otevřený oheň a že je místo dobře větrané.

## Doplnění chladiva

1. Při plnění použijte vybavení, které je určeno výhradně pro chladivo R32. Dbejte na to, aby nedošlo k vzájemné kontaminaci různých druhů chladiva.
2. Při plnění chladiva by měl zásobník chladiva stát ve svislé poloze.
3. Po ukončení plnění nalepte na zařízení štítek s údaji o doplněném chladivu.
4. Dbejte na to, aby nedošlo k přeplnění chladivem.
5. Po ukončení plnění a před zkušebním provozem zkontrolujte, zda nedochází k úniku chladiva. Kontrolu úniku chladiva je třeba provést také při přemístění zařízení.

## Bezpečnostní pokyny pro přepravu a skladování

1. Před vyložením a otevřením přepravního obalu proveďte kontrolu detektorem hořlavých plynů.
2. V místě nesmí být otevřený oheň. Dodržujte zákaz kouření.
3. Dodržujte místní předpisy a zákony.



# ZPĚTNÝ ODBĚR ELEKTROODPADU

---



Uvedený symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijata zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

## INFORMACE O CHLADICÍM PROSTŘEDKU

---

Toto zařízení obsahuje fluorované skleníkové plyny zahrnuté v Kjótském protokolu. Údržba a likvidace musí být provedena kvalifikovaným personálem.

Typ chladicího prostředku: R32

Množství chladicího prostředku: viz přístrojový štítek.

Hodnota GWP: 675

GWP = Global Warming Potential (potenciál globálního oteplování)



Zařízení je naplněno hořlavým chladivem R32

V případě problémů s kvalitou nebo jiných kontaktujte prosím místního prodejce nebo autorizované servisní středisko.

**Tísňové volání - telefonní číslo: 112**

## VÝROBCE

---

SINCLAIR CORPORATION Ltd.

1-4 Argyll St.

London W1F 7LD

Great Britain

[www.sinclair-world.com](http://www.sinclair-world.com)

Zařízení bylo vyrobeno v Číně (Made in China).

## ZÁSTUPCE, SERVISNÍ PODPORA

---

Centrála NEPA spol. s r.o.

Purkyňova 45

612 00 Brno

Česká republika

Tel.: +420 541 590 140

Tel. servis: +420 541 590 150

Fax: +420 541 590 124

Fax. servis: +420 541 590 153

Bezplatná infolinka: +420 800 100 285

[www.sinclair-solutions.com](http://www.sinclair-solutions.com)

Obchod: [info@sinclair-solutions.com](mailto:info@sinclair-solutions.com)

Servis: [servis@nepa.cz](mailto:servis@nepa.cz)

Objednávky: [brno-fakturace@nepa.cz](mailto:brno-fakturace@nepa.cz)

